ISSN 1725-5171

Euroopa Liidu Teataja

C 182

50. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

4. august 2007

Teatis nr | Sisukord | Lehekülg

I *Resolutsioonid, soovitused, suunised ja arvamused*

ARVAMUSED

Nõukogu

2007/C 182/01 Nõukogu arvamus, 10. juuli 2007, Austria ajakohastatud stabiilsusprogrammi 2006–2010 kohta 1

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

Komisjon

2007/C 182/02 Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid [1] 5

2007/C 182/03 Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec) [1] 6

2007/C 182/04 Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4739 — Halder/NPM Capital/ANP) [1] 6

2007/C 182/05 Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4783 — Bain Capital/Bavaria Yachtbau) [1] 7

ET

[1] EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

Teatis nr | Sisukord (jätkub) | Lehekülg

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

Komisjon

2007/C 182/06 Euro vahetuskurss 8

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2007/C 182/07 Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni aasta määrusega (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes [1] 9

2007/C 182/08 Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes [1] 12

2007/C 182/09 Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieeskirjad)) artikli 5 lõikes 3 nimetatud välispiiride ületamisel nõutavate summade ajakohastatud loetelu 18

V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2007/C 182/10 Eelteade koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4798 — BP/Associated British Foods/JV) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine [1] 19

MUUD AKTID

Komisjon

2007/C 182/11 Põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine 20

ET

[1] EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused, suunised ja arvamused)

ARVAMUSED

NÕUKOGU

NÕUKOGU ARVAMUS,

10. juuli 2007,

Austria ajakohastatud stabiilsusprogrammi 2006–2010 kohta

(2007/C 182/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 7. juuli 1997. aasta määrust (EÜ) nr 1466/97 eelarveseisundi järelevalve ning majanduspoliitika järelevalve ja kooskõlastamise tõhustamise kohta ([1]), eriti selle artikli 5 lõiget 3,

võttes arvesse komisjoni soovitust,

olles konsulteerinud majandus- ja rahanduskomiteega,

ON ESITANUD KÄESOLEVA ARVAMUSE:

(1) Nõukogu vaatas 10. juulil 2007 läbi Austria ajakohastatud stabiilsusprogrammi, mis hõlmab ajavahemikku 2006–2010. Pärast 2006. aasta oktoobris toimunud üldvalimisi moodustati Austrias 2007. aasta jaanuaris uus valitsus, mis esitas 2007. ja 2008. aasta eelarve parlamendile 29. märtsil 2007. Ajakohastatud stabiilsusprogramm esitati samal päeval, mis on kolm ja pool kuud hiljem kui tegevusjuhendis Austriale määratud tähtaeg 15. detsember.

(2) Programmi aluseks olevas makromajanduslikus stsenaariumis prognoositakse, et SKP reaalkasv aeglustub tsükliliselt maksimumilt 3,1 % 2006. aastal keskmiselt 2,5 % tasemele ülejäänud programmiperioodil. Praegu kättesaadava teabe põhjal hinnates näib, et kõnealune stsenaarium põhineb 2008. aastani mõnevõrra ettevaatlikel kasvuprognoosidel, samas kui hiljutised andmed viitavad pisut kiiremale kasvule. Programmiperioodi lõpuaastate puhul tunduvad need prognoosid usutavad, isegi kui prognoositakse komisjoni talituste poolt välja arvutatud potentsiaalsest kasvust pisut kiiremat kasvu. Programmi inflatsiooniprognoos tundub olevat realistlik.

(3) Valitsemissektori eelarvepuudujääk moodustas 2006. aastal 1,1 % SKPst, samas kui eelmises ajakohastatud stabiilsusprogrammis oli eesmärgiks seatud 1,7 % SKPst. Selline eesmärgist parem tulemus on tingitud oodatust paremast tsüklilisest arengust. Kuigi tulude suhe SKPsse eelmise aastaga võrreldes pisut vähenes, osutus see rohkem kui ühe protsendipunkti võrra eesmärgist kõrgemaks. Oodatust kiirem SKP kasv aitas vähendada kulutuste suhet SKPsse võrreldes eelmise aastaga. Sellegipoolest suurenes kulutuste suhe SKPsse enam kui pool protsendipunkti üle eesmärgi, mis viitab sellele, et eelarve täitmine ei olnud nii range kui kavandatud.

([1]) EÜT L 209, 2.8.1997, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1055/2005 (ELT L 174, 7.7.2005, lk 1). Käesolevas tekstis osutatud dokumendid asuvad veebilehel: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

(4) Eelarvestrateegia peamine eesmärk on saavutada tsükli jooksul tasakaalus eelarve, kasutades ära haldusreformist tulenevat kasu ning samal ajal tõhustades kulutusi mitmes kategoorias. Eelmise ajakohastatud programmiga võrreldes kajastab kulutuste tõhustamist asjaolu, et eelarve konsolideerimine on jäetud programmiperioodi lõpuaastateks. Ajakohastatud programmis nähakse ette, et valitsemissektori eelarveseisund, mis 2006. aastal näitas puudujääki 1,1 % SKPst, paraneb 2010. aastal ülejäägiks 0,4 %. Programmiperioodi kaheks viimaseks aastaks kavandatud konsolideerimine on kulupõhine — eelkõige kavatsetakse piirata sotsiaalkulutusi ning järk-järgult kaotada mõned erikulutused. Eelmise ajakohastatud programmiga võrreldes on eelarve kavandatava korrigeerimise periood veelgi pikenenud üldiselt soodsama makromajandusliku stsenaariumi tingimustes.

(5) Eelarve korrigeerimise edasilükkamist peegeldab ka ühiselt kokkulepitud metoodika alusel arvutatud struktuurne tasakaal (s.t tsükliliselt kohandatud eelarvetasakaal, v.a ühekordsed ja muud ajutised meetmed), mis paraneb väga aeglaselt puudujäägist umbes 1 % SKPst 2006. aastal väikeseks ülejäägiks alles programmiperioodi lõpuks. Programmi kohaselt mõjutab eelarve korrigeerimise kava sõjavarustuse hankimine aastatel 2007–2009, mida erinevalt komisjoni talituste kevadprognoosis märgitust käsitatakse ühekordse puudujääki suurendava meetmena. Nagu eelmises ajakohastatud stabiilsusprogrammis, on käesolevas programmis eelarveseisundi kohta seatud keskpika perioodi eesmärk struktuurselt tasakaalus eelarve. Erinevalt eelmisest ajakohastatud programmist, milles oli ette nähtud saavutada keskpika perioodi eesmärk juba 2008. aastaks, nähakse kõnealuses programmis ette, et keskpika perioodi eesmärk saavutatakse peaaegu 2009. aastaks ning seda ületatakse pisut 2010. aastal. Kuna keskpika perioodi eesmärk on alammäärast (eelarvepuudujääk hinnanguliselt ligikaudu 1,5 % SKPst) ambitsioonikam, peaks selle saavutamine võimaldama saavutada ka kindlusvaru ülemäärase puudujäägi tekkimise puhuks. Keskpika perioodi eesmärk on stabiilsuse ja kasvu pakti ning tegevusjuhendiga euroala ja ERM2 liikmesriikidele ette nähtud vahemikus ning kajastab piisavalt võlasuhet ja toodangu potentsiaalset keskmist kasvu pikas perspektiivis.

(6) Programmi 2007. ja 2008. aasta eelarveprognooside riskid tunduvad olevat enam-vähem tasakaalustatud, kuid 2009. ja 2010. aasta eelarvetulemused võivad vaatamata usutavatele makromajanduslikele eeldustele osutuda prognoositust halvemaks. Kulutuste suhe SKPsse peaks kavakohaselt programmiperioodi kahel viimasel aastal oluliselt vähenema. Erikulutuste, eelkõige sõjavarustusele tehtavate kulutuste järkjärguline kaotamine ning 2004. aasta pensionireformi tulemusel töötushüvitiste ja pensionide arvelt saavutatav kulude kokkuhoid peaksid kulude suhtarvu vähenemist programmiperioodi lõpuaastatel toetama. Teiselt poolt tehakse programmiperioodil täiendavaid kulutusi haridusele, uurimis- ja arendustegevusele ning infrastruktuurile, samas kui avaliku halduse tõhustamisest oodatav kasu on veel ebaselge. Programmis on vihjatud ka täiendavate maksukärbete võimalikkusele, mida kavatsetakse finantseerida kulude kavandatud kokkuhoiust.

(7) Kõnealust riskihinnangut arvestades tundub, et programmi eelarveseisund ei ole piisav, et tagada keskpika perioodi eesmärgi saavutamine programmis ette nähtud 2010. aastaks. Komisjoni talituste kevadprognoosi kohaselt on tõenäoline, et Austria struktuurne eelarvepuudujääk suureneb 2007. ja 2008. aastal. Kogu programmiperioodi jooksul säilitatakse siiski piisav kindlusvaru, et vältida tavaliste makromajanduslike kõikumiste korral maksimaalse lubatud puudujäägi 3 % SKPst ületamist. Programmis kirjeldatud keskpika perioodi eesmärgi saavutamisele suunatud eelarve kohandamise tempo on liiga aeglane ja seda tuleks eriti 2007. ja 2008. aastal tõsta, et see oleks kooskõlas stabiilsuse ja kasvu paktiga, milles on sätestatud, et euroala ja ERM2 riikide eelarve struktuurne tasakaal peab paranema vähemalt 0,5 % SKPst aastas ning et majanduse tõusuaegadel peab kohandamine olema suurem ja võib langusaegadel olla väiksem. Aastatel 2007–2009, kui Austria majandus peaks olema tõusuteel, on ette nähtud üksnes väike struktuurse eelarvetasakaalu paranemine. See järeldus leiab kinnitust ka siis kui käsitada sõjavarustuse hankimist eelarvepuudujääki suurendava ühekordse meetmena, nagu on märgitud programmis.

(8) Valitsemissektori koguvõlg peaks hinnangute kohaselt olema 2006. aastal vähenenud 62,2 %-le SKPst, mis on jätkuvalt asutamislepingus sätestatud 60 % kontrollväärtusest kõrgemal. Programmis on ette nähtud, et võlasuhe peaks 2008. aastal vähenema kontrollväärtusest madalamale ning programmiperioodi viimasel aastal 56,8 %-le SKPst. Riskihinnangut arvestades tundub, et võlasuhe väheneb programmiperioodi alguses kontrollväärtuse suunas piisava kiirusega ning jõuab selleni kavakohaselt 2007. aastal.

(9) Elanikkonna vananemise pikaajaline mõju eelarvele on Austrias seoses 2004. aasta pensionireformist oodatava suure kulude kokkuhoiuga ELi keskmisest palju madalam, kusjuures pensionideks tehtavate kulutuste suhe SKPsse peaks prognooside kohaselt pikas perspektiivis vähenema. Algne struktuurse esmase ülejäägiga eelarveseisund aitab elanikkonna vananemise pikaajalist mõju eelarvele vähendada. Riigi rahanduse jätkusuutlikkuse riske aitaks veel vähendada esmase ülejäägi suurendamine keskpika perioodi jooksul, nagu programmis ette nähtud, ning eakamate töötajate tööhõive suurendamine. Üldiselt tunduvad Austria riigi rahanduse jätkusuutlikkusega seotud riskid olevat väikesed.

(10) Stabiilsusprogramm sisaldab riikliku reformiprogrammi 2006. aasta septembri rakendusaruande üldmõju kvalitatiivset hinnangut keskpika perioodi eelarvestrateegia raames. Lisaks sellele esitatakse selles teavet riiklikus reformiprogrammis sisalduvate peamiste reformidega seotud otseste eelarvekulude või -säästude kohta ja riiklikus reformiprogrammis sisalduvate meetmete mõju riigi rahandusele vastab üldjoontes eelarveprognoosidele. Stabiilsusprogrammis kavandatud meetmed riigi rahanduse valdkonnas tunduvad olevat kooskõlas riiklikus reformiprogrammis ettenähtutega. Eelkõige on mõlemas programmis kirjeldatud haldusreformist ning uurimis- ja arendustegevusele tehtavate kulude tõhustamisest oodatavat kokkuhoidu.

(11) Programmi eelarvestrateegia on osaliselt kooskõlas 2005.–2008. aasta koondsuunistes sisalduvate majanduspoliitika üldsuunistega.

(12) Seoses stabiilsus- ja lähenemisprogrammide tegevusjuhendis esitatud andmenõuetega on programmis esitatud kõik kohustuslikud andmed ja enamik vabatahtlikest andmetest. ([1])

Üldiselt leiab nõukogu, et vaatamata kiire majanduskasvu väljavaadetele on programmis ette nähtud liikumine keskpika perioodi eesmärgi poole aeglane, kusjuures eelarve kohandamine on kavandatud suhteliselt hiliseks ning põhineb peamiselt lõplikult kindlaks määramata kulude piiramisel. Hoolimata sellest, et Austria majanduses valitsevad soodsad ajad ning et Austria ei ole saavutanud oma keskpika perioodi eesmärki, ei ennustata struktuurse eelarvepuudujääki paranemist enne 2009. aastat. Eelarve-eesmärkide saavutamine pärast 2008. aastat on seotud riskidega ning keskpika perioodi eesmärk võib programmiperioodi lõpuks jääda saavutamata. Valitsemissektori võlg võib jõuda asutamislepingus sätestatud 60 % tasemele SKPst 2007. aastal ning edaspidi väheneda.

Eespool esitatud hinnangut arvestades kutsub nõukogu Austriat üles kasutama ära soodsaid majandustingimusi ning 2006. aasta eesmärgist väiksemat puudujääki, et tuua 2008. aastal eelarve kohandamine varasemaks ja muuta seda tõhusamaks ning jätkata seejärel eelarve konsolideerimist keskpika perioodi eesmärgi saavutamiseks, eelkõige piirates rangelt kulutusi ning kasutades eelarve konsolideerimiseks kõiki kavaväliseid maksutulusid.

Peamiste makromajanduslike ja eelarveprognooside võrdlus

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Reaalne SKP (muutuse %)	**SP märts 2007**	**2,0**	**3,1**	**2,7**	**2,3**	**2,5**	**2,6**
	KOM mai 2007	2,0	3,1	2,9	2,5	puudub	puudub
	SP nov 2005	*1,7*	*1,8*	*2,4*	*2,5*	*puudub*	*puudub*
THHI inflatsioon (%)	**SP märts 2007**	**2,1**	**1,5**	**1,6**	**1,7**	**1,7**	**1,8**
	KOM mai 2007	2,1	1,7	1,8	1,7	puudub	puudub
	SP nov 2005	*2,3*	*2,1*	*1,7*	*1,5*	*puudub*	*puudub*
SKP lõhe (% potentsiaalsest SKPst)	**SP märts 2007** ([1])	**– 1,1**	**– 0,3**	**0,1**	**– 0,1**	**0,1**	**0,3**
	KOM mai 2007 ([5])	– 1,1	– 0,2	0,5	0,8	puudub	puudub
	SP nov 2005 ([1])	*– 0,7*	*– 1,1*	*– 0,9*	*– 0,5*	*puudub*	*puudub*

([1]) Esitamata on siiski vabatahtlikud andmed tööhõive ja töötundide ning avaliku sektori palkade kohta.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Valitsemissektori eelarve tasakaal (% SKPst)	**SP märts 2007**	**– 1,6**	**– 1,1**	**– 0,9**	**– 0,7**	**– 0,2**	**0,4**
	KOM mai 2007	– 1,6	– 1,1	– 0,9	– 0,8	puudub	puudub
	SP nov 2005	*– 1,9*	*– 1,7*	*– 0,8*	*0,0*	*puudub*	*puudub*
Esmane tasakaal (6) (% SKPst)	**SP märts 2007**	**1,3**	**1,9**	**2,0**	**2,1**	**2,6**	**3,1**
	KOM mai 2007	1,3	1,6	1,8	1,7	puudub	puudub
	SP nov 2005	*1,1*	*1,2*	*2,0*	*2,7*	*puudub*	*puudub*
Tsükliliselt kohandatud tasakaal (% SKPst)	**SP märts 2007** (1)	**– 1,1**	**– 1,0**	**– 0,9**	**– 0,7**	**– 0,2**	**0,2**
	KOM mai 2007	– 1,1	– 1,0	– 1,1	– 1,2	puudub	puudub
	SP nov 2005	*– 1,6*	*– 1,2*	*– 0,4*	*0,2*	*puudub*	*puudub*
Struktuurne tasakaal (2) (% SKPst)	**SP märts 2007** (3)	**– 1,1**	**– 1,0**	**– 0,8**	**– 0,4**	**– 0,2**	**0,2**
	KOM mai 2007 (4)	– 1,1	– 1,0	– 1,1	– 1,2	puudub	puudub
	SP nov 2005	*– 1,6*	*– 1,2*	*– 0,4*	*0,2*	*puudub*	*puudub*
Valitsemissektori kogu-võlg (% SKPst)	**SP märts 2007**	**63,5**	**62,2**	**61,2**	**59,9**	**58,5**	**56,8**
	KOM mai 2007	63,5	62,2	60,6	59,2	puudub	puudub
	SP nov 2005	*63,4*	*63,1*	*61,6*	*59,5*	*puudub*	*puudub*

Märkused:

(1) Komisjoni talituste arvutused programmis esitatud teabe põhjal; aastatel 2006–2010 hinnatakse Austria majanduse potentsiaalseks kasvuks vastavalt 2,3 %, 2,3 %, 2,4 %, 2,4 % ja 2,3 %.

(2) Tsükliliselt kohandatud tasakaal (nagu eelmistel ridadel), milles ei arvestata ühekordseid ja muid ajutisi meetmeid.

(3) Programmi tõlgenduses ühekordsed ja muud ajutised eelarvepuudujääki suurendava mõjuga meetmed (sõjalennukite hanked mahus 0,2 % SKPst 2007. aastal, 0,4 % SKPst 2008. aastal ja 0,1 % SKPst 2009. aastal).

(4) Komisjoni talituste 2007. aasta kevadprognoosis ei käsitleta sõjalennukite hankeid ühekordsete meetmetena.

(5) Põhineb hinnangulisel potentsiaalsel kasvul 2,3 %, 2,0 %, 2,2 % ja 2,2 % vastavalt aastatel 2005–2008.

(6) Programmis ning komisjoni talituste prognoosides kasutatud andmed esmase tasakaalu kohta ei ole finantsvahendusteenuste erineva käsitlemise tõttu omavahel otseselt võrreldavad. Programmis kasutatud andmed vastavad tegevusjuhendis sätestatud määratlustele. Komisjoni andmeid esmase tasakaalu kohta tuleb kohandada 0,1–0,2 % võrra SKPst, et neid saaks programmis esitatutega võrrelda.

Allikad:

Stabiilsusprogramm (SP); komisjoni talituste 2007. aasta kevade majandusprognoos (KOM); komisjoni talituste arvutused.

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 182/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	10.5.2007
Abi nr	N 854/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle au programme de R&D TVMSL
Õiguslik alus	Régime N121/06 de soutien de l'Agence de l'innovation industrielle
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus, hüvitatav abi
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 37,571 miljonit EUR
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	1.5.2006-1.5.2010
Majandusharud	Postiside ja telekommunikatsioon, elektri- ja optikaseadmed
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Agence de l'innovation industrielle 195, boulevard Saint-Germain F-75007 Paris
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik nr COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 182/03)

26. juunil 2007 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid saksa keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;

— elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32007M4628 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (http://eur-lex.europa.eu)

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik nr COMP/M.4739 — Halder/NPM Capital/ANP)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 182/04)

19. juulil 2007 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;

— elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32007M4739 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (http://eur-lex.europa.eu)

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik nr COMP/M.4783 — Bain Capital/Bavaria Yachtbau)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 182/05)

31. juulil 2007 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;

— elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32007M4783 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (http://eur-lex.europa.eu)

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss ([1])

3. august 2007

(2007/C 182/06)

1 euro =

	Valuuta	Kurss		Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	1,3694	RON	Rumeenia leu	3,1653
JPY	Jaapani jeen	163,24	SKK	Slovakkia kroon	33,37
DKK	Taani kroon	7,4421	TRY	Türgi liir	1,745
GBP	Inglise nael	0,6733	AUD	Austraalia dollar	1,5985
SEK	Rootsi kroon	9,2137	CAD	Kanada dollar	1,4473
CHF	Šveitsi frank	1,6501	HKD	Hong Kongi dollar	10,7212
ISK	Islandi kroon	85,65	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7858
NOK	Norra kroon	7,9305	SGD	Singapuri dollar	2,0783
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 263,68
CYP	Küprose nael	0,5842	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,6814
CZK	Tšehhi kroon	28,043	CNY	Hiina jüaan	10,3636
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3102
HUF	Ungari forint	250,55	IDR	Indoneesia ruupia	12 698,45
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,7409
LVL	Läti latt	0,6969	PHP	Filipiini peeso	62,102
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	35,013
PLN	Poola zlott	3,7868	THB	Tai baht	40,826

([1]) *Allikas:* EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni aasta määrusega (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 182/07)

Abi nr	XE 14/07	
Liikmesriik	Ungari	
Piirkond	Magyarország egész területe	
Abikava nimetus	HEFOP 1.1. A munkanélküliség megelőzése és kezelése (Programme HEFOP 1.1 Prévention et traitement du chômage) — Aide à la participation au marché du travail (aide à l'emploi)	
Õiguslik alus	A 2002–2006. évi Humánerőforrás Operatív Program 1.1. intézkedése: a munkanélküliség megelőzése és kezelése keretében nyújtható támogatások felhasználásának részletes szabályairól szóló 5/2006. (VIII. 11.) MeHVM-SZMM együttes rendelet	
Kavas ette nähtud aastased kulutused	Aastane üldsumma	25,79 miljonit EUR
	Tagatud laenud	
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2 kuni 5 ning artiklitega 5 ja 6	Jah
Rakendamiskuupäev	28.3.2007	
Abikava kestus	Kuni 31.12.2007	
Abi eesmärk	Artikkel 4: uute töökohtade loomine	
	Artikkel 5: ebasoodsas olukorras olevate töötajate või puudega töötajate töölevõtmine	Jah
	Artikkel 6: puudega töötajate töölevõtmine	
Asjaomased majandusharud	Kõik majandusharud, kus võib anda tööhõivealast abi [1]	Jah
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Humán Erőforrás Programok Irányító Hatósága	
	H-1066 Budapest Mozsár utca 16. Postiaadress: H-1133 Budapest Pozsonyi út 56.	

Muu teave	A támogatási program társfinanszírozásának alapja: — 1991. évi IV. törvény a foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról; — 6/2005. (III. 23.) TNM-FMM-FVM-GKM-KvVM-PM-TNM együttes rendelet az Európai Unió strukturális alapjaiból, valamint Kohéziós Alapjából származó támogatásokhoz kapcsolódó költségvetési előirányzatok felhasználásának részletes szabályairól; — 6/1996. (VII. 16.) MüM rendelet a foglalkoztatást elősegítő támogatásokról, valamint a Munkaerőpiaci Alapból foglalkoztatási válsághelyzetek kezelésére nyújtható támogatásról	
Abi, millest tuleb komisjonile ette teatada	Kooskõlas määruse artikliga 9	Jah

(1) Välja arvatud laevaehitustööstus ja muud valdkonnad, kus riigiabi suhtes kohaldatakse neid valdkondi reguleerivates määrustes ja direktiivides sätestatud erieeskirju.

Abi nr	XE 16/07	
Liikmesriik	Sloveenia	
Piirkond	Slovenia	
Abikava nimetus	Programi Zaposlovanja	
Õiguslik alus	8. člen Pravilnika o izvajanju ukrepov aktivne politike zaposlovanja (Uradni list RS, št. 5/07) ter Kataloga ukrepov aktivne politike zaposlovanja	
Kavas ette nähtud aastased kulutused	Aastane üldsumma	25 miljonit EUR
	Tagatud laenud	
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–5 ning artiklitega 5 ja 6	Jah
Rakendamise kuupäev	20.4.2007	
Kava kestus	31.12.2008	
Abi eesmärk	Artikkel 4: uute töökohtade loomine	Jah
	Artikkel 5: ebasoodsas olukorras olevate töötajate ja puudega töötajate töölevõtmine	Jah
	Artikkel 6: puudega töötajate töölevõtmine	Jah
Majandusharud	— Kõik ühenduse majandusharud, kus võib anda tööhõivealast abi (1) (välja arvatud laevaehitustööstus, transport, söekaevandus ja raskustes olevad ettevõtted)	Jah
	— Igasugune töötlev tööstus	Jah
	— Igasugused teenused (1)	Jah
	— Muu	Jah

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve Direktorat za trg dela in zaposlovanje	
	Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana (386-1) 369 76 56 zoran.kotolenko@gov.si	
Muu teave	Kui abikava kaasrahastatakse ühenduse vahenditest, palume lisada järgmise lause: Abikava kaasrahastatakse (viide rahastamisallikale) vahenditest. Käesolevat abikava kaasrahastatakse Euroopa Sotsiaalfondist	
Abi, millest tuleb komisjonile ette teatada	Kooskõlas määruse artikliga 9	Jah

(1) Välja arvatud laevaehitustööstus ja muud valdkonnad, kus riigiabi suhtes kohaldatakse neid valdkondi reguleerivates määrustes ja direktiivides sätestatud eeskirju.

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 182/08)

Abi nr	XT 49/07		
Liikmesriik	Itaalia		
Piirkond	Regione Emilia Romagna		
Abikava nimetus	Contribuzioni ad iniziative per la formazione nelle aziende agricole della provincia di Reggio Emilia.		
Õiguslik alus	Delibera della giunta camerale n. 22 del 13.4.2007		
Kavas ettenähtud aastased kulud	Abikava	Aastane üldsumma	100 000 EUR
		Tagatud laenusumma	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	
		Tagatud laenusumma	
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7		Jah, 50 %
Rakendamise kuupäev	1.7.2007		
Kava kestus	31.12.2007		
Abi eesmärk	Abi eesmärk on toetada põllumajandusettevõtetele suunatud üldiseid koolituskavasid Reggio Emilia provintsis, et: — parandada põllumajandusettevõtjate ja nende töötajate kutseoskusi tootmise kvalitatiivseks ümberkorraldamiseks ning keskkonnakaitse, maastiku parandamise, loomade heaolu ja hügieeninõudeid arvestavate tootmismeetodite rakendamiseks; — pakkuda põllumajandusettevõtjatele ja nende töötajatele majanduslikult tõhusa äritegevuse alaseid teadmisi.		
Majandusharud	Teatavad majandusharud		Jah
	Põllumajandus		Jah
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Reggio Emilia		
	Piazza della Vittoria I-42100 Reggio Emilia		

Abi nr	XT 60/07
Liikmesriik	Sloveenia
Piirkond	—
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007-2013, usposabljanje

Õiguslik alus	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007-2013 Ukrep 1.3.2 – Vavčersko usposabljanje Ukrep 3.2.3b – Menedžerski pristopi k odličnosti poslovanja podjetij		
Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	0,89 miljonit EUR
		KOKKU	6,26 miljonit EUR
		Tagatud laenusumma	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	
		Tagatud laenusumma	
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7		Jah
		Erikoolitus	Üldkoolitus
	Suurettevõtted	25 %	—
	VKEd	45 %	80 %
Rakendamise kuupäev	26.4.2007		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.12.2013		
Abi eesmärk	Üldkoolitus		Jah
	Erikoolitus		Jah
Asjaomased majandusharud	Kõik sektorid, mis võivad saada koolitusabi		Ei
	Ainult teatavatele majandusharudele antav abi. Välja arvatud: — EÜ asutamislepingu I lisas loetletud põllumajandus- ja kalandustoodete tootmine ja/või töötlemine ja turustamine; — meretransport; — raskustes olevad äriühingud.		Jah
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministrstvo za gospodarstvo Direktorat za podjetništvo in konkurenčnost		
	Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana (386-1) 478 33 11 gp.mg@gov.si		
Suurte üksiktoetuste andmine	Kooskõlas määruse artikliga 5		Jah

Abi nr	XT 61/07
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	—
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Aides à la formation des actifs hors secteurs de la production agricole et de la sylviculture

Õiguslik alus	Loi nº 2004-391 du 4 mai 2004 sur la formation tout au long de la vie Code général des collectivités territoriales et notamment son article L1511-2 Programmes de développement rural 2007-2013		
Kavas ettenähtud aastased kulutused või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	9 miljonit EUR aastas
		Tagatud laenud	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	
		Tagatud laenud	
Abi suurim osatähtsus	Muutuv sõltuvalt koolituse liigist ja ettevõtte asukohast: — erikoolitus: 35 % VKEdele + 5 % riigiabikõlblike piirkondade VKEdele; 45 % ülemeredepartemangude VKEdele; — üldkoolitus: 70 % VKEdele; 75 % riigiabikõlblike piirkondade VKEdele; 80 % ülemeredepartemangude VKEdele; määruse (EÜ) nr 68/2001 artikli 2 tähenduses ebasoodsas olukorras töötajate koolitamise puhul suurendatakse nimetatud määrasi 10 %.		
Rakendamise kuupäev	2007		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 30.6.2008		
Abi eesmärk	Abi eesmärk on tõsta maapiirkondade töötajate väljaõppe taset kõigis sektorites, va põllumajandus ja metsandus, et edendada maapiirkondade majanduslikku arengut ja aidata töötajatel täita oma tööülesandeid. Abi katab üld- ja erikoolituse kulud kuni eespoolnimetatud ülemmääradeni, sealhulgas: a) koolitajate tööjõukulud; b) koolitajate ja koolitatavate sõidukulud; c) muud jooksvad kulud, näiteks kulud õppevahenditele ja tarvikutele; d) tööriistade ja varustuse kulum niivõrd, kuivõrd neid kasutatakse üksnes koolituseks; e) koolitusega seotud juhendamis- ja nõustamisteenuste maksumus; f) koolitatavate tööjõukulud muude punktides a-e nimetatud abikõlblike kulude kogusumma piires. Arvesse võetakse üksnes tegelikke koolitustunde, millest on maha arvatud kõik kasulikud töötunnid ja nendega samaväärsed tunnid.		
Asjaomased majandusharud	Kõik väljaõppeabi-kõlblikud sektorid		Jah v.a esmane tootmine ja metsandus
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Ministère de l'agriculture et de la pêche Direction générale de la forêt et des affaires rurales Mission Europe et régions		
	78, rue de Varenne F-75349 Paris 07 SP Veebileht: www.agriculture.gouv.fr — rubriik „ressources", alamrubriik „Bulletin officiel".		

Muud teave:	Käesolev abikava kuulub aastate 2007–2013 maaelu arendamise programmide meetmete 111 ja 331 raamesse, kui need ei hõlma põllumajandustootmist ja metsandust. Seetõttu võib käesoleva kava kohast abi kaasrahastada Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondist. Abi võivad osaliselt või täielikult rahastada riik, kohalikud omavalitsused või nende rühmad või avalik-õiguslikud asutused vms. Kumulatsiooni kontrollitakse Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi arvutipõhise jälgimissüsteemi OSIRIS kaudu.

Abi nr	XT 63/07
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Vlaanderen
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	PSA Hesse-Noord Natie
Õiguslik alus	Decreet van 31.1.2003
Meetme liik	Individuaalne abi
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: —; kavandatud abi kogusumma: 0,892 miljonit EUR
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	8.6.2007
Kestus	1.9.2008
Eesmärk	Üldkoolitus
Majandusharud	Muud teenused
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Agentschap Economie Koning Albert II-laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Abi nr	XT 65/07
Liikmesriik	Küpros
Piirkond	—
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Πολυεπιχειρησιακά Προγράμματα Συνεχιζόμενης Κατάρτισης — Διοργάνωσης ΑνΑΔ (Polyepiheirisiaka Programmata Synehizomenis Katartisis — Diorganosis AnAD)
Õiguslik alus	Οι περί Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Νόμοι του 1999 έως 2007. Νόμος 125(I) του 1999, άρθρο 21, όπως αντικαταστάθηκε και ισχύει με το Ν. 21(I)/2007
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,12 miljonit CYP; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7

Rakendamise kuupäev	1.7.2007
Kestus	30.6.2008
Eesmärk	Üldkoolitus
Majandusharud	Kõik majandusharud
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου/Arhi Anaptyksis Anthropinoy Dynamikoy Kyproy Αναβύσσου 2/Anabyssoy 2 2025 Στρόβολος,/2025 Strobolos Τ.Θ. 25431/T.Th. 25431 CY-1392 Λευκωσία/CY-1392 Leykosia

Abi nr	XT 66/07
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Navarra
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Ayudas para la organización de actividades formativas en materia de Comercio Exterior para el año 2007
Õiguslik alus	Resolución 2916/2007, de 6 de junio, del Director General de Industria y Comercio (Boletín Oficial de Navarra número 76 de 20.6.2007). Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones Resol 2916:http://www.cfnavarra.es/bon/076/F0709526.htm
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,09 miljonit EUR; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	1.12.2006
Kestus	30.11.2007
Eesmärk	Üldkoolitus
Majandusharud	Muud teenused
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Gobierno de Navarra Departamento de Industria y Tecnología, Comercio y Trabajo Parque Tomás Caballero, 1 Edificio «Fuerte del Príncipe II» E-31005 Pamplona

Abi nr	XT 67/07
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Lombardia
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Contributi alle micro, piccole e medie imprese (MPMI) per il sostegno dell'innovazione e dell'imprenditorialità nel settore dei servizi alle imprese

Õiguslik alus	Legge regionale 2 febbraio 2007, n. 1 «Strumenti di competitività per le imprese e per il territorio della Lombardia»
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 2 miljonit EUR; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	16.7.2007
Kestus	30.6.2008
Eesmärk	Erikoolitus
Majandusharud	Muud teenused
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Giunta regionale della Lombardia Via Fabio Filzi, 22 I-20124 Milano

Abi nr	XT 68/07
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Vlaams Gewest
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Ad hoc opleidingssteun aan de NV HJ Heinz Belgium (dossier 2007G00023)
Õiguslik alus	Decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid van 31 januari 2003 (Décret relatif à la politique d'aide économique du 31 janvier 2003)
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,94211 miljonit EUR; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	8.3.2007
Kestus	7.3.2010
Eesmärk	Üldkoolitus; erikoolitus
Majandusharud	Muu töötlev tööstus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Agentschap Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid Koning Albert II-laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieeskirjad)) artikli 5 lõikes 3 nimetatud välispiiride ületamisel nõutavate summade ajakohastatud loetelu

(2007/C 182/09)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieeskirjad)) ([1]) artikli 5 lõikes 3 välispiiride ületamisel nõutavate summade loetelu avaldamise aluseks on liikmesriikide poolt kooskõlas Schengeni piirieeskirjade artikliga 34 komisjonile edastatud teave.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele on igakuiselt ajakohastatud teave õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraadi veebilehel.

HISPAANIA

Euroopa Liidu Teatajas C 247, 13.10.2006, lk 19 avaldatud teabe asendamine

Peaministri 10. mai 2007. aasta korralduses PRE/1282/2007 (mis käsitleb rahalisi vahendeid, mille omamist välismaalased peavad tõendama, et nad saaksid Hispaaniasse siseneda) on käsitletud rahalisi vahendeid, mille omamist välismaalased peavad tõendama, et nad saaksid Hispaaniasse siseneda:

a) välismaalasel tuleb tõendada, et tal on Hispaanias viibimise ajal enda ülalpidamiseks summa, mis moodustab vähemalt 10 % brutopalga riiklikust alammäärast (2007. aastal on see 57,06 EUR), või ametlikult samaväärne summa välisvaluutas, mis korrutatakse Hispaanias viibitavate päevade arvuga ja asjaomase isiku kulul reisivate isikute arvuga. Kõnealune summa peab igal juhul moodustama inimese kohta 90 % kehtivast brutopalga riiklikust alammäärast (2007. aastal on see 513,54 EUR), või kujutama endast ametlikult samaväärset summat, olenemata sellest, kui kaua Hispaanias kavatsetakse viibida;

b) isikul on vaja ka tõendada, et tal on päritoluriiki naasmiseks või läbisõiduks kolmandatesse riikidesse tema poolt kasutada soovitava transpordivahendi pilet või piletid, mis on nimelised, mida ei saa vormistada teise reisija nimele ja mille kuupäeva ei saa muuta.

Välismaalane peab tõendama nimetatud rahaliste vahendite omamist kas nende ettenäitamise teel (kui tal on need sularahana kaasas) või esitades kontrollitud tšekid, reisitšekid, kviitungid või krediitkaardid, millele peab olema lisatud ajakohastatud pangakonto väljavõte või hoiuraamat (panga kirju ja Internetist prinditud pangakonto väljavõtteid ei aktsepteerita) või muu vahend, mis tõendab usaldusväärselt kõnelusel kaardil olevat kasutamata krediiti või pangaarvel olevat summat.

([1]) ELT L 105, 13.4.2006, lk 1.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteade koondumise kohta

(Juhtum nr COMP/M.4798 — BP/Associated British Foods/JV)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 182/10)

1. 25. juulil 2007 sai komisjon nõukogu määruse 139/2004 ([1]) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad BP plc („BP", Ühendkuningriik) ja Associated British Foods Plc („ABF", Ühendkuningriik) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses uue ettevõtja Vivergo Fuels Limited („Vivergo", Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— BP: kogu maailmas tegutsev energeetikaettevõte, mille tegevusvaldkondadeks on nafta ja gaasi otsimine, sellega seotud arendustegevus ja tootmine, nafta töötlemine ning nafta- ja naftakeemiasaaduste valmistamine ja turustamine ja taastuvate energiaallikate arendamine;

— ABF: kogu maailmas tegutsev toidukaupade ja mitmesuguste koostisainete müügiga tegelev ettevõte.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ([2]) tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4798 — BP/Associated British Foods/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.
([2]) ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

MUUD AKTID

KOMISJON

Põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2007/C 182/11)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ([1]) artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) NR 510/2006

„OLOMOUCKÉ TVARŮŽKY"

EÜ NR: CZ/PGI/005/0399/19.10.2004

KPN ( ) KGT (X)

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teabe andmise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. *Liikmesriigi vastutav asutus:*

   Nimi: Úřad průmyslového vlastnictví

   Aadress: Antonína Čermáka 2a
   CZ-160 68 Praha 6 – Bubeneč

   Tel: (420) 220 383 111

   Faks: (420) 224 324 718

   E-post: posta@upv.cz

2. *Rühm:*

   Nimi: A. W. spol. s r. o.

   Aadress: Palackého 4
   CZ-789 83 Loštice

   Tel: (420) 583 401 211

   Faks: (420) 583 445 127

   E-post: awlostice@tvaruzky.cz

   Liikmed: tootjad/töötlejad (X) muud ( )

([1]) ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

Kuna selles piirkonnas on ainult üks tootja, kujutab käesolev taotlus endast erandit nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõikest 1. Komisjoni määruse (EÜ) nr 1898/2006 artiklis 2 sätestatud nõuded on täidetud.

3. *Toote liik:*

Rühm 1.3: Juust

4. *Spetsifikaat:*

(määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimetus: „Olomoucké tvarůžky"

4.2. Kirjeldus: „Olomoucké tvarůžky" on äigekihi all küpsev rasvatu juust, millel on tüüpiline lõhn, mida on traditsiooniliselt kirjeldatud omadussõnaga „tvarůžková". Maitsev, pikantne ja tõeliselt unikaalne maitse ja lõhn on tugeva proteolüüsi tulemus, mis toimub juustu küpsemisel pinna mikrofloora mõjul. Maitse ja aroom sõltuvad küpsusastmest, varieerudes nõrgast lõhnast kuni üsna intensiivseni. Juustu pinda kattev äigekiht varieerub kuldkollasest oranžini ning koostiselt on juust tihe, poolpehmest pehmeni, keskelt tunduvalt heledam. Rasvasisaldus ei ole üle 1 %, kuivainesisaldus on 34–38 %. Juustu valmistatakse tavaliselt väikeste rõngaste, seibide või pulkade kujulisena, mis kaaluvad ligikaudu 20–30 grammi või korrapäratute tükkidena. „Olomoucké tvarůžky" on lauajuust.

4.3. Geograafiline piirkond: Haná piirkond ja selle ajalooline geograafiline ja majanduskeskus Olomouc.

4.4. Päritolutõend: Kogu „Olomoucké tvarůžky" tootmisprotsess, alates ostetud tooraine (hapupiimast valmistatud rasvatu kohupiim) vastuvõtmisest kuni juustu pakendamiseni, on koondunud määratletud geograafilise Haná piirkonna ühte kohta. See on biotehnoloogilise tootmismeetodi vältimatu tingimus ning asjaolu, et tootmisprotsessi kõik etapid on sisuliselt bioloogilise iseloomuga, praktiliselt välistab pakendamata juustu transpordi ja/või käitlemise väljaspool tootmisüksust.

Tootmisega seotud dokumendid hõlmavad sissekandeid iga tooraine partii tarnija, tootmistegevuse ja iga tarne ostja kohta. Kõik tootepakendid on märgistatud tootja nime ja aadressiga. See kõik võimaldab kogu tootmisprotsessi jälgida. Kogu tootmisprotsessi kontrollivad volitatud kontrolliasutused.

4.5. Tootmismeetod: „Olomoucké tvarůžky" juustu valmistatakse hapupiimast valmistatud rasvatust kohupiimast, mida iseloomustavad murenev struktuur, suured ja kõvad terad, kõrge happelisus ja bioloogiline aktiivsus. „Olomoucké tvarůžky" tootmine algab kohupiima ostmisega. Seejärel kohupiim purustatakse ja sellele lisatakse lauasool. Sel viisil töödeldud kohupiima laagerdatakse lühikest aega mahutites. Kokkupressimisel ja õhu juurdepääsuta saavutatakse kohupiima omaduste soovitud homogeenimine. Järgnevalt segatakse kohupiimamass laagerdumist soodustavate kultuuride (ohutud piimhappebakterid) ja happesuse regulaatoritega ning massi jahvatades valmistatakse pehme kohupiimasegu ette vormimiseks.

Segu pannakse soovitud vormidesse. Pooltooted asetatakse restidele ja viiakse laagerdusruumidesse. Laagerdumist soodustavate kultuuride ning ruumi kontrollitud temperatuuri ja niiskuse mõjul laagerdub pooltoodete pind. Sellega lõppeb esimene laagerdusetapp. Juustu järgnev pesemine loob tingimused teiseks laagerdusetapiks, mil pind kattub paljuneva aeroobse proteolüütilise mikroflooraga, mille ensümaatiline aktiivsus tekitab kuldkollase äige ning „Olomoucké tvarůžky" omandab oma küllaltki unikaalse ja tüüpilise maitse, aroomi ja värvuse. Peale nõutava küpsusfaasi saavutamist pakendatakse „Olomoucké tvarůžky" esmalt tükikaupa ja seejärel suurematesse pakenditesse.

4.6. Seos piirkonnaga: „Olomoucké tvarůžky" tootmine Haná geograafilises piirkonnas on dokumenteeritud alates 15. ja 16. sajandi vahetusest.

„Olomoucké tvarůžky" kõrget mainet tõendab näiteks 1872. aastal Viinis esimesel Austria piimatoodete messil võidetud auhind ja ka näiteks J. Kuxi, dr Klenze, Mair-Waldburgi, prof dr Laxa, Knězi jt sellekohased artiklid paljudes erialaväljaannetes.

„Olomoucké tvarůžky”, mida rahvasuus kutsutakse ka nimedega „syrečky”, „tvarůžky”, „tvargle”, „olomoucké” jne on algupärane Tšehhi juust ja see on praegu üks tuntumaid kodumaiseid juustusorte. Juust on vaieldamatult populaarne ja tuntud, mida tõendavad ka peaaegu 18 000 veebilinki ja sellekohased televisiooni- ja raadiosaated. 2005. aasta veebruaris ajakirjas „Readers' Digest” avaldatud uuringu tulemuste kohaselt on „Olomoucké tvarůžky” enim tarbitud laagerdunud juustude kategoorias neljandal kohal. „Olomoucké tvarůžky” juustu saab osta pea igas toidupoes ning see on paljude restoranide menüüs. Juustu kohta eksisteerib lugematu arv toiduretsepte ning ka spetsiaalne kokaraamat. Juustu mainitakse kõikides reisijuhtides ja piirkonnaga seotud infomaterjalides ning ka Tšehhi ametlikel veebilehtedel traditsiooniliste toitude all. „Olomoucké tvarůžky” kohta leiab teavet paljudes entsüklopeediates, näiteks Otto entsüklopeedias, Universumis, Wikipedias või Vševědis. Loštices, juustu ajaloolises tootmispaigas, on „Olomoucké tvarůžky” juustul isegi oma muuseum.

4.7. Kontrolliasutus:

Nimi: Krajská veterinární správa pro Olomoucký kraj

Aadress: Tř. Míru 101
CZ-779 00 Olomouc

Tel: (420) 585 700 730

Faks: (420) 585 700 746

E-post: kvsm@svscr.cz

4.8. Märgistus: —